

DEPARTMENT OF PHILOSOPHY
BRYN MAWR COLLEGE
BRYN MAWR, PA.

27 de maig, 1959.

Sr. J. Vicens Vives
Santaló, 130.
Barcelona

Estimat amic:

Perdoneu que no hagi contestat abans la vostra carta del mes d'abril i que, sobretot, no us hagi dit que vaig rebre el vostre llibre, Els catalans en el segle XIX. Durant els darrers temps hem tingut una sèrie de trastorns familiars; la meva sogra va tenir un atac de feridura a Paris i va quedar paralitzada. La meva dona va tenir d'anar-hi per a fer-li companyia, fins el desenllaç -va morir fa unes dues setmanes-. Jo aquí, amb el meu noi, vaig veure redoblada la feina, i em va quedar (em queda encara) poquíssim temps per a contestar cartes.

Em va quedar, però, temps suficient per a llegir el vostre llibre, cosa que no ha d'atribuir-se a un merit particular meu de poder llegir llibres en mig d'una feina de mil dimonis, sinó al simple fet que el vostre llibre -us ho dic sincerament- no us cau de les mans des de que l'enceteu. No us repetiré la meva admiració pel vostre mètode historiogràfic, i la gran simpatia que em mereix, perquè crec que us he dit ja abans, en relació amb altres llibres vostres, que això és el que entenc per història -o, millor dit, historiografia-. En Els catalans en el segle XIX el vostre pensament històric arriba a un punt de maduresa que sorprèn fins i tot a qui coneixen altres coses vostres. Amb gran claredat (i informació solidíssima) desfeu tòpics arrelats (exemple, entre altres, pàgines 45 i següents, sobre la natura insentit de la industrialització catalana). Les vostres pàgines sobre proteccionisme i lliurecanvisme em semblen magistrals. I moltes d'altres, més clar. El que em sembla important, a més, és que es tracta d'un llibre escrit de cara al futur (sin no m'equivoco). Si em permeteu que us faci una objecció, us diré que la part que em sembla més fluixa (o menys sòlida) és la dedicada a la descripció dels canvis generacionals i els moviments intel·lectuals. Estic d'acord amb moltes de les coses que dieu, però aquestes pàgines no aporten (em sembla) la claredat que resplendeix arreu en la resta d'aquesta obra vostra. Suposo que és perquè us mancava el temps -o l'espai-, raons, naturalment, molt substancials.

Crec que convindria que aquest llibre es publicqués en una altre llengua de més circulació: en castellà, o francès, etc. Els catalans no podem abandonar la nostra llengua, però no tenim més remei, en l'actual situació del món, que adoptar en molts casos una llengua que ens porti cap enfora. Dieu-me si teniu el projecte de fer-ne una versió.

Espero que ens podrem veure aquest estiu; molt probablement passaré dues o tres setmanes a Barcelona durant el mes de juliol. Ja parlarem de tot: del passat, del present, i del futur.

-gireu full-

DEPARTMENT OF PHILOSOPHY
300 LLOYD MORGAN HALL
COLUMBIA UNIVERSITY

Jo acabo de publicar a la Revista de Occidente un llibre sobre la situació actual de la filosofia. De fet, es una versió meua d'un original anglès en el que he treballat darrerament per tal d'ampliar-lo, de manera que quan surti (espero que me'l publiqui la Columbia University Press) serà bastant més "substancial" que l'actual edició espanyola.

Fins aviat, amb una molt cordial encaixada del vostre amic

Hewatkins

P.S. Surto per avió, cap a Paris, el dia 7 de juny. Adreça: 30, rue du Plateau. Paris, XIXe.